



The Scottish Parliament
Pàrlamaid na h-Alba

تقديم عريضة إلى البرلمان الاسكتلندي: أسمع صوتك

أهلاً بكم إلى هذه النشرة القصيرة عن إجراءات تقديم عريضة إلى البرلمان الاسكتلندي وعن كيفية إسماع صوتك.

ما هي العريضة؟

هي طريقة لرفع مسألة أمام تقديم البرلمان. هي وثيقة مكتوبة توضح ما تريد من البرلمان أن يفعل ولماذا.

هل يستطيع أي شخص أن يقدم عريضة إلى البرلمان؟

نعم.

- كل ما تحتاجه لتقديم عريضة إلى البرلمان هو توقيع
- لا توجد أي قيود على سن مقدم العريضة
- يمكن تقديم عريضة بأي لغة وبأي ترتيب. ويأتي البرلمان الاسكتلندي بمترجم فوري.

ما هي الأمور التي أستطيع أن أقدم للبرلمان الاسكتلندي عريضة بشأنها؟

ينبغي أن تتعلق العريضة بأمر من ضمن مسؤوليات البرلمان. ويطلق على هذه الأمور إسم الشؤون المحولة ومنها:-

- ❖ التربية والتعلم مدى الحياة
- ❖ المحيط
- ❖ المشروع
- ❖ الصحة
- ❖ الإسكان
- ❖ العدالة
- ❖ الحكومة المحلية
- ❖ التخطيط
- ❖ الشرطة وخدمات إطفاء الحريق
- ❖ المواصلات

عليك أن تُقدِّرَ إذا ما كان الأمر الذي تود تقديم عريضة بشأنه إلى البرلمان هو من الأمور التي يستطيع البرلمان أن يفعل شيئاً حيالها. فينبغي أن تكون أي عريضة تقدم إلى البرلمان شأنها يهم الوطن وليس أمراً شخصياً أو شأناً محلياً فقط. وإذا كان الشأن محلياً، كان يتعلق بمسألة إغلاق مدرسة محلية، ينبغي تقديمه على المستوى المحلي، إلى المجلس المحلي على سبيل المثال.

هل هذا إجراء سهل؟

يفترض أن يكون كذلك. هناك موظفون في البرلمان عملهم مساعدة مقدمي العرائض وتقديم النصائح إليهم بشأن عملية تقديم العرائض وبشأن كيفية كتابة العريضة. كما أنه يوجد نموذج سهل التعبئة لتقديم العرائض.

ماذا يكون بعد أن أقوم بتقديم عريضتي؟

تتألف لجنة العرائض العامة من 9 أعضاء البرلمان ويختصون في النظر في كل عريضة تقدم إلى البرلمان. فإذا ما كان ثمة عريضة مقبولة تبحث اللجنة في شأنها. وتقوم اللجنة بدعوة بعض مقدمي العرائض إلى اجتماعهم لمناقشة عريضتهم مع أعضاء البرلمان. وتدعو اللجنة مترجمين فوريين لمساعدتك في حضور الاجتماعات وشرح مسألتك بالتفصيل.

وعندما تفرغ اللجنة من دراسة العريضة تقرر الخطوة التالية. في حالات كثيرة تقوم بالكتابة إلى حكومة اسكتلندا وإلى جهات أخرى كالمجالس المحلية والمجالس الصحية وقوات الشرطة وغيرها (اعتماداً على طبيعة موضوع العريضة). وتقوم اللجنة بتحديد المؤسسات الأمثل التي ينبغي الاتصال بها ومن ثم توجيه الأسئلة إليها بما فيها أسئلة تريد طرحها أنت بشأن عريضتك. وعندما تأتي الإجابات ترسل إليك لتعلق عليها. أي أنك تمنح فرصة لتعبر عن رأيك. ومن ثم تعرض جميع الإجابات على اللجنة. وتستمر اللجنة بالبحث عن في موضوع العريضة حتى تقوم بكل ما تستطيع عمله.

ولكن هل يكون أي شيء من أمر العريضة؟

نعم بالطبع. فقد حصل أن أجريت تغييرات كثيرة في القانون جراء عرائض قدمها مواطنون، كما أدخلت تعديلات على سياسة الحكومة جراء بعضها الآخر. كما تمت مراجعة إرشادات مواضيع معينة جراء غيرها وتم تغيير قرارات معينة بسبب أخرى. وأن مجرد زيادة وعي البرلمان عن شأن ما يعتبر إنجازاً بحد ذاته.

أين أستطيع أن أجد المزيد عن هذا الموضوع؟

لم لا تقم بزيارة موقعنا على الشبكة؟ فهناك معلومات أوفى عن تقديم العرائض، بما فيها نشرة خاصة. كما وفيها أيضاً نموذج تقديم العرائض. وكلاهما متوفر تحت اسم لغتك. ويمكنك تصفح هذا الموقع على العنوان التالي:-

www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/furtherInfo.htm

وخلافاً لهذا، يمكنك أن تكتب كتاباً أو أن ترسل كتاباً عبر البريد الإلكتروني إلى لجنة عرائض العامة بلغتك على العنوان التالي:-
The Public Petitions Committee, The Scottish Parliament, Edinburgh, EH99 1SP

والبريد الإلكتروني:- petitions@scottish.parliament

ويمكنكم أن تتصلوا هاتفياً بمسؤولي لجنة عرائض العامة على الرقم 01313485982. إلا أنهم لا يستقبلون مكالمات بغير اللغة الإنجليزية. وإذا ما أردتم الاتصال بالمسؤولين مستخدمين أية لغة أخرى يرجى الاستعانة بمترجم فوري.



The Scottish Parliament
Pàrlamaid na h-Alba

(For official use only)
PUBLIC PETITION NO.

PE

يرجى اتباع التعليمات الموجودة في نهاية هذا النموذج

1. مقدم العريضة

2. عنوان العريضة

3. نص العريضة

أتقدم من البرلمان الاسكتلندي ليحث الحكومة الاسكتلندية على أن ...

4. الإجراءات التي اتخذت لمعالجة هذا الشأن قبل تقديم هذا العريضة

5. معلومات عن خلفية هذه العريضة

6. أتفضل أن يتم نشر عريضتك على موقع البرلمان كعريضة إلكترونية؟

نعم / لا (ضع علامة على اختيارك). إذا كانت إجابتك 'لا' يرجى الانتقال إلى السؤال رقم 9.

7. آخر موعد للتقديم العريضة إلكترونياً

8. تعليقات لإثارة النقاش

9. معلومات إدارية (لا تنشر)	
	الإسم
	العنوان
	أرقام الهواتف
	البريد الإلكتروني
	عدد الموقعين على العريضة
<p style="text-align: right;">إقرار إلى اللجنة</p> <p>هل ينبغي على لجنة عرائض العامة أن توسع إدراكها لموضوع عريضتك. قد تطلب من مقدم العريضة أن يمثل أمامها للتحدث عن عريضته وليجيب على أسئلتهم. إذا طلبت اللجنة منك أن تمثل أمامها هل ستقوم بذلك. سيطلب من مترجم فوري أن يساعدك.</p>	
نعم / لا (ضع علامة على اختيارك).	
<p style="text-align: right;">توقيع مقدم العريضة الرئيس</p> <p>عندما يتم التحقق من توفر جميع الشروط المبينة في كيف تقدم عريضة عامة يتوجب على مقدم العريضة الرئيس أن يذللها بتوقيعه وأن يؤرخها</p>	
التوقيع	
التاريخ	
<p>تعاد النماذج المعبأة إلى موظف لجنة عرائض العامة على العنوان التالي:-</p> <p style="text-align: right;">The Scottish Parliament Edinburgh, EH99 1SP petitions@scottish.parliament.uk</p> <p>ويمكنكم أن تتصلوا هاتفياً بمسؤولي لجنة عرائض العامة على الرقم التالي. إلا أنهم لا يستقبلون مكالمات بغير اللغة الإنجليزية. وإذا ما أردتم الاتصال بالمسؤولين مستخدمين أية لغة أخرى يرجى الاستعانة بمترجم فوري.</p> <p style="text-align: right;">Tel: 0131 348 5982 Fax: 0131 348 5088</p> <p style="text-align: right;">www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/index.htm http://scottishparliamentpetitions.blogspot.com/</p> <p>يفيد الجزء 100 من قانون الخدمات البريدية لسنة 2000 أنه يمكن إرسال العرائض بالبريد إلى البرلمان دون أجر إذا تم تسليمها في أي من مكاتب البريد. وللاستفادة من هذه الخدمة يتوجب كتابة عبارة 'عريضة إلى البرلمان الاسكتلندي' على المغلف بوضوح تام ويجب أن يكون معنوناً بالعنوان الوارد أعلاه.</p>	

تعليمات وإرشادات

- 1. أسم مقدم العريضة:**
إذا كنت مقدم العريضة كفرد، يرجى كتابة اسمك. وإذا قدمت العريضة باسم مجموعة كمجلس مجتمع معين، يرجى كتابة اسم الشخص الذي يمثل المجموعة واسم المجموعة التي يمثلها، مثلاً ميري براون، عن مجلس مجتمع كذا.
- 2. عنوان العريضة:**
ينبغي أن يعرف هذا العنوان بموضوع العريضة بأقل عدد ممكن من الكلمات، مثلاً تحسين مستوى الأمن في حافلة المدرسة.
- 3. نص العريضة:**
هو ملخص العريضة. وينبغي أن توضح فيه الإجراء الذي تطلب من البرلمان القيام به، مثلاً 'مطالبة البرلمان الاسكتلندي حث الحكومة الاسكتلندية دراسة الحاجة لتشريع جديد يعالج التصرفات غير الاجتماعية'.
ويفضل أن يحدد نص العريضة بخمسة أسطر.

- 4. الاجراءات التي تم القيام بها لحل الإشكال موضوع العريضة قبل تقديمها**
يتوجب عليك أن تكون قد حاولت إيجاد حل للأمر قبل تقديم عريضتك. فعلى سبيل المثال:
 - ما هي الطرق التي اتبعتها مع مجلسك المحلي أو أي جسم عام آخر حيال هذا الشأن وكيف كان التجاوب؟
 - هل طلبت من ممثل منتخب كمستشار قانوني على سبيل المثال، أو عضو برلمان أن يدرس المسألة، وكيف كان التجاوب أيضاً.
 - هل قامت الحكومة الاسكتلندية مثلاً بإعلان قد يؤثر على عريضتك؟تساعد هذه المعلومات لجنة عرائض العامة إذ تُبيِّن الأمور التي تم النظر فيها والاستجابات إليها، كما توسع إدراك المطلوب في عريضتك والسبب في تقديمها في هذا الحين تحديداً ليتم أخذ كل هذا بالحسبان لدى دراسة العريضة.

- 5. خلفية الموضوع**
هذا جزء هام في النموذج. ويتوجب عليك هنا أن تدون معلومات عن خلفية شأن عريضتك وكذلك الأسباب التي تجعلك تعتبر الإجراء الذي تطالب في العريضة ذات أهمية. يتم ترجمة نسخة من عريضتك وتقدم إلى كل عضو من أعضاء اللجنة وتكوم أمامهم في الاجتماع الذي يخصص لمناقشتها. وعلى سبيل المثال، ينبغي لك أن تفكر ملياً في الأسباب التي دعتك إلى تقديم عريضتك، وفي ما تريده. والإجراءات التي تود أن يتم اتخاذها والسبب لذلك، والأسئلة التي تود أن تطرحها للجنة وعلى من. (يرجى ملاحظة أن هذه مجرد إرشادات حول طابع المعلومات التي قد يكون من الضروري تزويد اللجنة بها). وينبغي أن يزد ما تكتبه عن ثلاث صفحات.

أمامك عدد من الخيارات لتوصيل عريضتك ومشاركة الآخرين في المعلومات عنها. وهي:-

- العريضة الإلكترونية:** إذا رغبت بتقديم عريضتك عبر النظام الإلكتروني سيتم عرض المعلومات الإضافية على موقع العرائض الإلكترونية (للحصول على تفاصيل أوفى يرجى تصفح العنوان التالي).
(<http://epetitions.scottish.parliament.uk/>)
- موقع على الشبكة:** إذا كان لديك موقع خاص على الشبكة لم لا تضع رابطاً على عريضتك لموقعك؟ فهذا يتيح للناس الانتقال من العريضة إلى موقعك على الشبكة.
- فيديو:** قد تصور فيديو عن عريضتك وتعرضه على الإنترنت، على برنامج مثل يو تيوب. وللجنة عرائض العامة موقع يمكن أن تضع عليه رابطاً إلى الفيديو خاصتك. إذا وضعت فيديو على الإنترنت فلك إذا ما رغبت أن ترسل الرابط إلى مسؤولي اللجنة فيضعوا الرابط على موقعهم.

الصور الفوتوغرافية: وكذلك الأمر، قد تكون وضعت صوراً فوتوغرافية على بيكاسا أو فلكر (Picasa) أو على شبكتك الاجتماعية كالفيس بـك (Facebook). يرجى أيضاً إعلام مسؤولي اللجنة مواقع الشبكات الاجتماعية: هل لديك صفحة ببو (Bebo)؟ أو ماي سبيس (MySpace)؟ فلم لا تضيفها إلى عريضتك؟ يمكنك أن توعي العامة بأمر عريضتك وأن توجههم إليها. التقارير، وغيرها من المدونات: هل ثمة تقارير أو أية مدونات ترى أنها قد تفيد؟ لم لا توفر روابط إليها (إذا استطعت) فتزورها العامة من عريضتك؟

ما تحاول اللجنة فعله هو أن توفر لك خيارات لتوصل معلومات عن عريضتك إلى العامة بعدد من الأساليب المختلفة. بينما تدون المعلومات الأساس في نموذج العريضة، وهي ما يحتاج أعضاء لجنة عرائض العامة أن يتوفر أمامهم أثناء اجتماعهم لمناقشة عريضتك. وتأمل اللجنة أن تكون الخيارات الإضافية مفيدة وتسهل الاستفادة منها. وإذا ما كانت لديك أية استفسارات بهذه الخصوص يرجى الاتصال بفريق مسؤولي اللجنة لمناقشتها.

6. هل ترغب بأن توضع عريضتك على موقع البرلمان كعريضة الكترونية؟

قد ترغب قبل أن تقدم عريضتك إلى اللجنة بأن تستفيد من نظام العرائض الألكترونية على موقع البرلمان لإعلام العامة. يتيح هذا النظام لعريضتك مدة زمنية متفق عليها على موقعنا على العنوان التالي:- <http://epetitions.scottish.parliament.uk/> (مما يتيح الفرصة لجذب جمهور أكبر ولجمع عدد أكبر من أسماء الداعمين. لكل عريضة الكترونية منتداها الخاص لمناقشتها. وفي هذه الندوات يقوم الزائرون والداعمون بمناقشة العريضة والمحاورة بشأنها وبشأن المواضيع المتعلقة بها. وعندما تنتهي فترة إعلان العريضة على الألكترونية يقوم مسؤولو اللجنة بتقديمها إلى اللجنة لدراستها بالطريقة المعهودة.

وإذا ما رغبت بأن تستخدم هذا النظام يرجى إعطاءنا المعلومات الإضافية المطلوبة. فيقوم المسؤولون بوضع عريضتك على الموقع هكذا لا يتوجب عليك القيام بأي شيء.

7 و 8. العريضة الألكترونية

إذا أردت استخدام العريضة الألكترونية يرجى تعيين تاريخاً نهائياً لجمع التواقيع على عريضتك. (نوصي في العادة أن تتاح فترة ست أسابيع) يرجى إضافة تعليق لتهئية النقاش على الموقع حول موضوع العريضة بما لا يزيد على عشرة أسطر.

9. معلومات إدارية

يرجى توفير أكبر قدر من المعلومات المطلوبة، وتحديدًا يرجى وضع عنوانك الألكتروني إذا توفر لديك هذا مما يبسر على مسؤولي اللجنة الاتصال بك. ولك أيضاً أن تضع رقم هاتفك، إلا أن الاتصال بك سيكون باللغة الإنجليزية. وإذا أردت أن تتحدث إلى أحد المسؤولين بأي لغة أخرى يرجى التواصل معهم خطياً لطلب مترجم فوري.

لن يتم نشر هذه المعلومات ولن نشارك بها أي جهة أخرى.

يفضل أن تتوفر نسخة الكترونية من العريضة لأنها سهلة الاستخدام والتطويع. ونفضل التواصل معنا عبر البريد الألكتروني لأنه أسرع وأيسر. ولا ينبغي لكم أن تقلقوا ليس إجبارياً إن لم يتوفر لكم جهاز كمبيوتر، كما أنه ليس إشكالاً أبداً.

بداية، جميع العلوامات ينبغي أن ترسل إلى petitions@scottish.parliament.uk

معلومات إضافية

نرجو أن تكون هذه الإرشادات مفيدة في تعبئة نموذج العريضة. وإليكم مصادر معلومات أخرى:-

موقع لجنة عرائض العامة هو:

www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/index.htm

The Public Petitions Committee
The Scottish Parliament
TG.01

Edinburgh, EH99 1SP

Tel: 0131 348 5982 (يستقبل مسؤولو اللجنة مكالمات باللغة الإنجليزية. وإذا أردت التواصل معهم
بلغة أخرى يرجى أن تكتبوا إليهم ليفروا مترجماً فورياً)

Fax: 0131 348 5088

[.petitions@scottish.parliament.uk](mailto:petitions@scottish.parliament.uk)